

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

3 our

3 hours

Cornish Language

Name (print)
Candidate Number
Signature

Complete the box above.

Attach this sheet to your answer paper

Write in blue or black ink.

Answer all the questions.

You may answer the questions in any order

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

Take care to write clearly and answer in complete sentences where appropriate.

Write the question number clearly.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

A dictionary may be used to answer questions in this part of the examination.

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

3 our

3 hours

Govynn 1 (20 merk)

Read the following passage, translate the questions which follow into Cornish and answer them in English.

A aswonnydh jy an ger 'palimpsest' ha'y styr? Aswonnydh! Da! Byttegyns y tiskwedhav an keth styr a-barth an re na'n aswonnonns.

An palimpsest yw enep a neb eghenn, may ma skrifenn mes yn-dann an keth skrifenn onan arall re bia defendys yn-mes rag may haller dasusya an enep. Yn fenowgh an enep a vedha parchemin.

Mar hwithrir dour y hyllir dismygi an lytherennow re beu kudhys yn-dann an nowyttha re ha hemm yw dhe les mar mynnir godhvos an kottha messaj.

Yndella yth yw enep an dor, an le may skrifas warnodho dorn Natur keffrys ha dorn Denses. An re a's teves an dhewlagas dhe vires ha'n sleyghneth dhe gonvedhes an messajys hanter kudhys usi oll-a-der dro, i a woer aga redya. Furfow breow ha nansow an tir yw 'skrifennow' hag a dhiskwa hwedhel an oesow pell tremenys. Yn mengleudh Delyow Bol y kevir kregyn treyls dhe ven pan esa an tyller na mor trovannel nans yw oesow dres komptya.

Ha'n veyn skoellys yn linennow war ledrow an hal, pyth yw aga messaj? A nyns yw hwedhel an oes mayth esa an tir yn dalghenn hin fest oer, rewys der an gwav hag y'n hav berr y'n howlplann gwann an dor ow teudhi rag may hylli an veyn slynkya war-nans dell y's gwelir y'gan dydhyow.

Gans dorn Denses ynwedh yma 'skrifennow' defendys ha skrifennow nowydh gorrys warnedha y'ga le, dell welir y'gan hendrevow, yn-dann agan stretys, yn-dann agan chioiw arnowydh may ma gweliow hag ynna remenantow a stretys ha chioiw koth.

Hendhyskysi a woer palas yn gweli yn-dann weli a'n dor, ow rekordya, ow kwitha an traow a gevons. Yndella i a red y fedha yn neb le pobel a'n Oesow Men, hag a-wosa pobel a'n Oesow Brons ha tamm ha tamm y'ga le pobel a'n Oesow Horn hag alena bys dh'agan oes nyini.

An Norvys Oll yw 'palimpsest' heb fin.

Treyl an govynnnow dhe Gernewek. Gorthyp orth pub govynn yn Sowsnek.

- i) How is the nature of a 'palimpsest' described?
- ii) What is found in Delabole Quarry?
- iii) How did the stones on the moor come to be in lines on the slopes?
- iv) How do archaeologists go about their work?

Govynn 2 (30 merk)

Translate the following passage into Cornish.

‘What a lot of noise you children are making. Why don’t you go outside and play in the garden.’

‘But mummy, we’ve got to make a noise because we’re pretending we’re in an aeroplane going to the moon.’

‘Pretend you’re on the moon already where if you make a noise no-one can hear you.’

‘Can we have something to eat to take there first?’

‘Alright. There’s some cake in the cupboard in the kitchen. Take enough for a week. Good-bye!’

Govynn 3 (25 merk)

Write an essay (at least 200 words) in Cornish on one of the following topics:

(a) Broghes po Bughes?

po

(b) Ny via ‘Kernow’ na ve an Avon Tamar

Govynn 4 (25 marks)

Write a letter to a friend about a visit to the theatre. Include the following points:

1. The theatre was full but you had a good seat.
2. The play was about a man who had lost his memory after an accident.
3. He refused at first to live with his family.
4. He found and read an old diary in which he had written about a holiday with his wife.
5. As a result, he began to recollect events and was re-united with his family.

Begin and end your letter appropriately.

End of Questions

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

3 our

3 hours

Language

Mark Scheme

1(i)	Fatell yw deskryfys gnas an 'palimpset'?	5 (2 vocab; 3 word order and verb tenses)
(ii)	<i>A surface of some sort which has been written on but the writing has been erased such that the surface may be reused. It is often of parchment.</i>	4 9
(iii)	Pyth a yllir kavoes yn mengleudh Delyow Bol? <i>Shells turned to stone from when the quarry was a tropical sea innumerable years ago.</i>	6 (2 vocab; 4 word order and verb tenses) 4 10
(iv)	Fatell wrug an veyn dos ha bos yn linennow war ledrow an hal? <i>Result of the age when the land was held in the grip of ice, frozen throughout the winter and thawing during the short summer of weak sunshine they slipped downwards.</i>	8 (3 vocab; 5 word order and verb tenses) 4 12
(v)	Fatell wra an hendhyskysi aga ober? <i>They dig in the strata under the earth's layer, recording and preserving what they find.</i>	5 (2 vocab; 3 word order and verb tenses) 4 9
	Maximum marks 40 ÷ 2	20

2	<p><i>The passage is divided into six parts to be translated into Cornish. Each may be awarded a maximum of 5 marks as follows:</i></p> <p><i>'What a lot ... the garden.'</i></p> <p><i>'But mummy, we've got to ... going to the moon.'</i></p> <p><i>'Pretend ... can hear you.'</i></p> <p><i>'Can we ...' 'Alright.</i></p> <p><i>There's some ... kitchen.</i></p> <p><i>Take enough for a week. Good-bye!</i></p>		
	<i>Appropriate items of vocabulary 2 marks</i>		12
	<i>Accurate syntax 3 marks</i>		18
	Maximum marks		30
3	<i>Subject content</i>	<i>Excellent, relevant, descriptive</i>	9 - 11
		<i>Good, mostly relevant</i>	7 - 8
		<i>Fair some relevance</i>	4 - 6
		<i>Poor mostly irrelevant</i>	<4
	<i>Grammar</i>	<i>Excellent, well structured sentences, subordinate clauses used</i>	9 - 10
		<i>Good, some minor errors, most verbs and mutations ok</i>	7 - 8
		<i>Major errors but comprehensible, overuse of gul</i>	4 - 6
		<i>Poor very difficult to understand</i>	<4
	<i>Vocabulary</i>	<i>Excellent, varied expressions</i>	6 - 7
		<i>Good, some expressions</i>	4 - 5
		<i>Fair but routine</i>	2 - 3
		<i>Poor, weak</i>	<2
	Maximum marks		25
4	<i>Subject content</i>	<i>Excellent, relevant, good argument put forward, fully justified</i>	9-10
		<i>Good, mostly relevant, good points made, some justification</i>	7-8
		<i>Fair some relevance, arguments lack justification</i>	4-6
		<i>Poor mostly irrelevant</i>	<4
	<i>Grammar</i>	<i>Excellent, very few errors, subordinate clauses used</i>	7- 8
		<i>Good, some minor errors, most verbs and mutations ok</i>	5 - 6
		<i>Major errors but comprehensible, overuse of gul</i>	3 - 4
		<i>Poor very difficult to understand</i>	<3
	<i>Vocabulary</i>	<i>Excellent, varied expressions</i>	6 - 7
		<i>Good, some expressions</i>	4 - 5
		<i>Fair but routine</i>	2 - 3
		<i>Poor, weak</i>	<2
	Maximum marks		25

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

3 our

3 hours

Cornish Literature

Name (print)

Candidate Number

Signature

Complete the box above.

Attach this sheet to your answer papers for Rann A/Part A

Write in blue or black ink.

Answer all the questions.

Answer each question on a separate sheet of paper.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

Take care to write clearly and answer in complete sentences where appropriate.

Write the question number clearly.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

*Dictionaries may **not** be used in this part of the examination.*

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

3 our

3 hours

History of the Cornish Language

Name (print)

Candidate Number

Signature

Complete the box above.

Attach this sheet to your answer papers for Rann B/Part B

Write in blue or black ink.

Answer all the questions.

Answer each question on a separate sheet of paper.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

Take care to write clearly and answer in complete sentences where appropriate.

Write the question number clearly.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

*Dictionaries may **not** be used in this part of the examination.*

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

3 our

3 hours

Rann A

Cornish Literature

Section A

Govynn 1 (25 merk)

Gwreans an Bys

Answer either part a or part b

- a) (i) Translate into English the first three lines which are underlined and comment on the grammatical or lexical aspects of these lines.
(ii) Explain who Adam is talking to and why.

Adam

Gwayt an Tas a Nev gordhya
ha pub eur orto koela
yn pub edhomm y festa.
Ev a wra sur dha sokra
hag a vynn dha ventena
y'n bys ma pell dhe vywa.
Ow mab, merk an geryow ma.

OR

- b) (i) Translate into English the last four lines which are underlined and comment on the grammatical or lexical aspects of these lines.
(ii) Explain who Father in Heaven is talking to and what has happened to prompt his words.

Father in Heaven

Rakhenna sur my a wra
bynitha wosa hemma
y'n ebron y fydh gwelys
an gammneves yn tevri.
Peskweyth may's gwelav vy hi
remembra ahanowgh hwi
my a wra bys vynnari
trest jy dhymmo.

Govynn 2 (25 merk)

Pan Dheuth an Glaw

Answer either part a or part b

- a) KLAPPKODH (*a copy of this poem is provided*)

Briefly explain the theme of this poem. What is the poet's relationship with the subject matter? Do you agree or disagree with his point of view? Give your reasons. How does the poet express his opinion through his use of language and imagery?

OR

- b) POWS (*a copy of this poem is provided*)

Briefly explain the apparent theme of this poem. Then explain its underlying metaphor. Do you agree or disagree with the poet's message regarding his work? Give your reasons.

Rann B

History of the Cornish Language

Section B

Answer all three questions in this section.

You may answer in English or Cornish.

Govynn 3 (16 merk)

Give possible meanings of any **four** of the following place-names. Comment on the elements, giving other examples.

Colquite

Cotehele

Godrevy

Lostwithiel

Penzance

Rudhvose

Govynn 4 (14 merk)

Explain the significance to Cornwall of **two** of the main contributors to the language in the twentieth century. What contribution did they make to the development of the Cornish Language?

Govynn 5 (20 merk) Answer either part a or part b

- a) Give an account of events affecting the language in the nineteenth century. Compare the state of Cornish at the beginning and the end of the period.

or

- b) Compare the state of the Cornish language with the state of the language in **two** of the other Celtic nations.

KLAPPKODH

Klappkodh: klys yn torr ow dorn
didros unn kors drudh;
mes unn lagas ow skwychya
a dest dhe bolsik abervedh

Yn-dann denna ow haradewder
yn-medhav: Mabyar voen yn kosk!
Mes kastus avel pub edhen dhov
leun a glapp ha kawgh.

Pes henedh y'th esplegyans
a-dhis'n kolommes-karyel?
Pan gellsys dha 'gou' hebask
ha dyski gryllya debrenek?

Hebaska dhe vysyes fyslek,
Paderow yn hirbedrel hudel:
Hunros pub degowek dibowes;
Mayn komun dhe nerv keskar.

POWS

An bows ma? Ny welsys bydh hy far?
Boghes marth: my a's gwrug ow honan.
Na, ny dhyskis vy tregherieth. Apert!
Na diner mann ny spenis vy

Troghow trogh y'n talik,
Kwethow hen skwardys
Skethow liwek a fregis vy
Yn-dann striwi awos ponn.

Kolm keltek a groenow gorm
Y'n gwiis vy. Lavurus.
Klowt pedrek a reun margh du
Tennis a-dhia lost. Peryllus.

Pyrag henna? Ow forpos degynsow
O krys-penys, mes an devnydh
A dhisfigyas a-varr. Ha'n margh
Milligys a'm potyas y'n gedhorva.

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

3 our

3 hours

Literature Mark Scheme

1	<i>Translation</i>	<i>Excellent</i>	8 - 10
		<i>Very good</i>	6 - 7
		<i>Good</i>	5 - 6
		<i>Poor</i>	< 5
			10
	<i>Explanation</i>	<i>Grammar understood well</i>	5
		<i>Most points raised</i>	3 - 4
		<i>Shows lack of grammatical knowledge</i>	1 - 2
			5
	<i>Comment</i>	<i>Excellent understanding of the plot</i>	8 - 10
		<i>Good knowledge of text</i>	6 - 7
		<i>Some knowledge of story</i>	5 - 6
		<i>Shows little sign of having read text</i>	< 5
			10
	Maximum marks		25
2		<i>Shows an excellent knowledge and appreciation of the poem(s).</i>	21 - 25
		<i>Shows a very good knowledge of the poem(s), the description is relevant.</i>	16 - 20
		<i>Shows some knowledge of the poem(s) but the description is muddled.</i>	11 - 15
		<i>Shows little knowledge of the poem(s) and the description bears little relevance to the facts.</i>	≤ 10
	Maximum marks		25

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

3 our

3 hours

History of the Language Mark Scheme

3	<i>Elements correctly identified for</i>		
	Colquite	3	
	<i>at least 1 other example</i>	1	
	Cotehele	3	
	<i>at least 1 other example</i>	<i>four of these</i>	1
	Godrevy	3	
	<i>at least 1 other example</i>	<i>(first four if too many answers are given)</i>	1
	Lostwithiel	3	
	<i>at least 1 other example</i>		1
	Penzance	3	
	<i>at least 1 other example</i>		1
	Rudhose	3	
	<i>at least 1 other example</i>		1
	<i>Maximum marks</i>	16	
4	<i>Two twentieth century contributors to the language</i>		
	<i>(first two if more are discussed)</i>		
	Shows excellent knowledge of the subject	6 - 7	
	Shows very good knowledge of the subject	4 - 5	
	Shows a little knowledge	2 - 3	
	Muddled	< 2	
	<i>Maximum marks</i>	14	
5	<i>Excellent, relevant, good argument put forward, well balanced description</i>	16 - 20	
	<i>Good, mostly relevant, good points made, some examples given of points raised</i>	11 - 15	
	<i>Fair some relevance, comments lack substance</i>	6 - 10	
	<i>Poor mostly irrelevant</i>	< 6	
		<i>Maximum marks</i>	20

Kesva an Taves Kernewek

Mis-Me, mis-Metheven 2013

May/June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

Dasskrif an apposyer

Examiner's Copy

This card may not be removed from the examination room.

You have 10 minutes to prepare a presentation based on this information. You may use a dictionary at this time and may make notes on this question paper. You are not allowed help from any source other than the dictionary. You may **not** use the dictionary again after the initial preparation time but you may make use of your notes.

At the end of the preparation time you will be asked to give an oral presentation of your allotted scenario to the other candidates attempting to convince them of the merits of your idea. This presentation will last no longer than two minutes.

While the other candidates are talking you may make notes of what they say.

When all candidates have completed their presentation there will be a group discussion about all ideas presented. You do not have to support your given topic at this stage. You should all attempt to come to a consensus on which of the ideas is the best.

Kowethas Kernewek Kernow Kres a'n jeves edhomm a arghans rag pesya restra y hwarvosow. Yma kuntelles a eseli an Kessedhek Kusulya rag dadhla yn y geve.

A.

An Kaderyer/An Gaderyores

Ev/hi a vynn restra gwiasva nowydh rag gwertha warlinenn lyvrow ha taklow erell ow tochy Kernow.

B.

An Skrifennyas/ An Skrifennyades

Ev/hi a vynn restra stallow dhe'n hwarvosow bras yn Kernow, kepar ha'n Diskwedhyans Kernow Ryel, rag gwertha an kethsam lyvrow ha taklow erell

C.

An Alhwedhor/ An Alhwedhores

Ev/hi a vynn gorra oll aga arghans yn akont-oker yn arghantti yn Helveti rag y witha saw ha salow.

D.

Skrifennyas an Eseleth/Skrifennyades an Eseleth

Ev/hi a vynn restra kevres a vasars oll a-dro dhe Gernow rag gwertha divers taklow ha martesen gwertha tokynyow rag gwari-sagh yn kettermyn.

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

Dasskrif an ombrofyer

Candidate's Copy

This card may not be removed from the examination room.

You have 10 minutes to prepare a presentation based on this information. You may use a dictionary at this time and may make notes on this question paper. You are not allowed help from any source other than the dictionary. You may **not** use the dictionary again after the initial preparation time but you may make use of your notes.

At the end of the preparation time you will be asked to give an oral presentation of your allotted scenario to the other candidates attempting to convince them of the merits of your idea. This presentation will last no longer than two minutes.

While the other candidates are talking you may make notes of what they say.

When all candidates have completed their presentation there will be a group discussion about all ideas presented. You do not have to support your given topic at this stage. You should all attempt to come to a consensus on which of the ideas is the best.

Kowethas Kernewek Kernow Kres a'n jeves edhomm a arghans rag pesya restra y hwarvosow. Yma kuntelles a eseli an Kessedhek Kusulya rag dadhla yn y geveer.

<p>A.</p> <p style="text-align: center;">An Kaderyer/An Gaderyores</p> <p>Ev/hi a vynn restra gwasva nowydh rag gwertha war linenn lyvrow ha taklow erell ow tochia Kernow.</p>
<p>B.</p> <p style="text-align: center;">An Skrifennyas/An Skrifennyades</p> <p>Ev/hi a vynn restra stallow dhe'n hwarvosow bras yn Kernow, kepar ha'n Diskwedhyans Kernow Ryel, rag gwertha an kethsam lyvrow ha taklow erell</p>
<p>C.</p> <p style="text-align: center;">An Alhwedhor/An Alhwedhores</p> <p>Ev/hi a vynn gorra oll aga arghans yn akont-okker yn arghantti yn Helveti rag y witha saw ha salow.</p>
<p>D.</p> <p style="text-align: center;">Skrifennyas an Eseleth/Skrifennyades an Eseleth</p> <p>Ev/hi a vynn restra kevres a vasars oll a-dro dhe Gernow rag gwertha divers taklow ha martesen gwertha tokynyow rag gwari-sagh yn kettermyn.</p>

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

A

This card may not be removed from the examination room.

Kowethas Kernewek Kernow Kres a'n jeves edhomm a arghans rag pesya restra y hwarvosow. Yma kuntelles a eseli an Kessedhek Kusulya rag dadhla yn y geveer.

A.

An Kaderyer/An Gaderyores

Ev/hi a vynn restra gwiasva nowydh rag gwertha war linenn lyvrow ha taklow erell ow tochya Kernow.

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

B

This card may not be removed from the examination room.

Kowethas Kernewek Kernow Kres a'n jeves edhomm a arghans rag pesya restra y hwarvosow. Yma kuntelles a eseli an Kessedhek Kusulya rag dadhla yn y geveer.

B.

An Skrifennyas/ An Skrifennyades

Ev/hi a vynn restra stallow dhe'n hwarvosow bras yn Kernow, kepar ha'n Diskwedhyans Kernow Ryel, rag gwertha an kethsam lyvrow ha taklow erell

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

C

This card may not be removed from the examination room.

Kowethas Kernewek Kernow Kres a'n jeves edhomm a arghans rag pesya restra y hwarvosow. Yma kuntelles a eseli an Kessedhek Kusulya rag dadhla yn y gever.

C.

An Alhwedhor/ An Alhwedhores

Ev/hi a vynn gorra oll aga arghans yn akont-okker yn arghantti yn Helveti rag y witha saw ha salow.

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

Apposyans war anow

Oral examination

Dadhel

Discussion

D

This card may not be removed from the examination room.

Kowethas Kernewek Kernow Kres a'n jeves edhomm a arghans rag pesya restra y hwarvosow. Yma kuntelles a eseli an Kessedhek Kusulya rag dadhla yn y geвер.

D.

Skrifennyas an Eseleth/Skrifennyades an Eseleth

Ev/hi a vynn restra kevres a vasars oll a-dro dhe Gernow rag gwertha divers taklow ha martesen gwertha tokynyow rag gwari-sagh yn kettermyn.

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Apposyans Peswora Gradh

Fourth Grade Examination

Apposyans war anow

Oral examination

Goslowes (30 merk)

Listening (30 marks)

Name (<i>print</i>)
Candidate number
Signature.....

Complete the box above.

Answer all questions in the spaces provided in this booklet.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

*Take care to write clearly but complete sentences are **not** required.*

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the listening part of the examination.

Listen carefully to the instructions on the tape.

The passage will be read three times with a short pause before each reading. You may answer the questions at any time during the readings

a) Answer in Cornish:

1 Pyth yw styr an hanow 'Taj Mahal? (1 mark)

.....

2 Pleth eson ni poran? (3 marks)

.....

.....

.....

3 Prag yth yw bras agan diswaytyans? (4 marks)

.....

.....

.....

.....

4 Prag na yllyn ni studhya afinansow koeth an fosow y'n drehevyans? (4 marks)

.....

.....

.....

.....

5 Pyth yw res dhyn rag gwiska y'n drehevyans ha prag? (2 marks)

.....

.....

.....

6 Pandr'a assayyn ni dhe wul wosa mires y'n drehevyans? (1 mark)

.....

.....

b) Answer in English

1 What did the letter received by Gawen Pennpons tell him (2 marks)

.....
.....
.....

2 What happened six months ago? (2 marks)

.....
.....

3 What did Gawen Pennpons read in the newspaper? (3 marks)

.....
.....
.....

4 How did he think the tariffs could be made easier to understand? (4 marks)

.....
.....
.....
.....

5 What did Gawen think customers should be able to do for themselves? (4 marks)

.....
.....
.....
.....

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Peswora Gradh

Grade 4

Apposyans war anow

Oral examination

Goslowes

Listening

Dasskrif an apposyer

Examiner's Copy

The following appears on the front of the candidate's copy:

Complete the box above.

Answer all questions in the spaces provided in this booklet.

Write in blue or black ink.

Maximum possible marks for each question are given in brackets.

*Take care to write clearly but complete sentences are **not** required.*

Extra paper is available on request.

Write your name on any extra sheet(s) of paper you use.

Write the question number clearly if you are using an extra sheet.

No papers may be removed from the examination room by the candidate.

Dictionaries may not be used in the listening part of the examination.

Listen carefully to the instructions on the tape.

Transcript

Open your answer paper. You now have two minutes to read the questions. The passage will be read three times with a short pause before each reading. You may answer the questions at any time during the readings. You will be given 1 minute at the end of the final reading of the first passage to complete your answers before the second passage is read.

A. An Taj Mahal, henn yw dhe leverel, Kurun an Lysyow, awos bos henna styr an hanow - hag otta ni a'gan sav a-dherygdhi y'n lowarth meur usi oll a-dro dhedhi, ow mires orti, bras agan diswaytyans. A nyns yw hemma an tekka drehevyans y'n bys oll? A nyns yw onan a'n seyth marthus, dhe'n lyha a'n bys arnowydh? Yth eson ni ow lagatta orth an furv loes ha boll usi ow neuvya y'n niwl Eyndek. Kudhys yw an Taj Mahal gans vayl a ethenn an bora - po martesen vayl a dhefolans yw?

Hag y'n drehevyans y honan, nyns eus termyn dhe wibessa rag studhya afinansow koeth an fosow. Yma an withysi owth ynnia warnan avonsya drefenn bos lost hir a dus erell war agan lergth ow kortos aga thro dhe entra ha gweles. Ni a yn-mes arta, ow tiwiska an pawgennow paper res dhyn dhe gudha agan eskisyow ha ni a assay gul skeusennow y'n niwl skyllywynn tew.

B A Syrrys hweg,

Nammnygen re dhegemmeris agas lyther rag ow avisya a'n tollow nowydh ughella a'gas tredan hag a'gas gass. Mes nyns yw dhe grysi! Yma orthiv sorr bras dhywgh! Nans yw hwegh mis, hwi a ughelhas agas tollow ha'n keth tra nans yw blydhen! Hag yn kettermyn, re redis y'n paper-nowodhow bos agas budhow ughella hevlyna ages warlyna! Pana grefni! Marth yw genev na'gas beus meth a debeldhyghtya agas prenoryon yndella!

Yma keffrys neppyth moy ha my ow prederi yn y geve! Ass yns i komplek hag ankler, agas tollow! Piw a yll aga honvedhes a-der hwi agas honan? An gusul wella a via dh'aga argemmyнна par dell yw argemmynnys tollow an menoyl. An re ma, nyns yns i komplek nag ankler! Agas prenoryon, y telledh i dhe alloes amontya kost aga nerth aga honan, orth ow brys, ha bysi yw dhedha komparya an divers tollow maga ta. Pandr'a wrewgh hwi orto?

Yn lel,

Gawen Pennpons

The following questions appear on the candidate's answer paper.

a) Answer in Cornish:

1. Pyth yw styr an hanow "Taj Mahal"? [1]
2. Pleth eson ni poran? [3]
3. Prag yth yw bras agan diswaytyans? [4]
4. Prag na yllyn ni studhya afinansow koeth an fosow y'n drehevyans? [4]
5. Pyth yw res dhyn rag gwiska y'n drehevyans ha prag? [2]
6. Pandr'a assayn ni dhe wul wosa mires y'n drehevyans? [1]

b) Answer in English

1. What did the letter received by Gawen pennpons tell him? [2]
2. What happened six months ago? [2]
3. What did Gawen Pennpons read in the newspaper? [3]
4. How did he think the tariffs could be made easier to understand? [4]
5. What did Gawen think customers should be able to do for themselves? [4]

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013
Peswora Gradh

June 2013
Grade 4

Apposyans war anow

Oral examination

Mark Scheme

Dadhel (70 marks)

Discussion

Presentation of Topic

0– 5	Presents a very limited amount of information making understanding difficult
5– 9	Presents a small amount of information in an unordered way, not always clear
10-14	Presents a fair amount of information quite clearly and in a logical sequence with some relevance/inconsistency.
15–19	Presents a reasonable amount of information clearly and in a well-ordered way.
20 - 24	Presents a large amount of information in a very clear, well-thought out way with coherence and logical sequence.

Discussion

0– 3	Little interaction, poor attempt, little use of material
4– 8	Responds only when asked for comments from other candidates
9-13	Joins in conversation but is difficult to understand.
14–18	Contributes well to conversation, good development of opinions.
19 - 22	Interaction is good, gives opinion and justifies it. Very good development of opinions.

Quality of Language and fluency

0 - 5	Little or no evidence of grammatical awareness, great difficulty in constructing simple sentences
5 - 9	Limited range of constructions and vocabulary. Recurring serious errors. Influence of English is intrusive.
10 - 14	Generally comprehensible but with a limited range of constructions, vocabulary and sentence patterns. Some errors may cause problems in immediate comprehension.
15 - 19	Reasonable performance, unsophisticated constructions and vocabulary. Grammatical errors do not interfere with communication.
20 - 24	A variety of linguistic structures is used, generally effectively. Errors are generally minor.

Kesva an Taves Kernewek

Mis Metheven 2013

June 2013

Peswora Gradh

Grade 4

Apposyans war anow

Oral examination

Mark Scheme

Listening (30 marks)

A

1	Kurun an Lysyow	1	1
2	a-dherygdhi a'gan sav a-dherag an Taj Mahal y'n lowarth meur a-dro dhedhi	1 1 1	3
3	An Taj Mahal yw/o furv loes ha boll usi ow neuvya/kudhys y'n niwl kudhys yw gans vayl a ethenn an bora po Martesen vayl a dhefolans yw/o	1 1 1 1	4
4	Yma an wythysi owth ynnia warnan avonsya drefenn bos lost hir a dus erell war agan lergh ow kortos aga thro dhe entra ha gweles	1 1 1 1	4
5	Pawgennow paper yw/o res dhyn dhe gudha agan eskisyow	1 1	2
6	Gul skeusennow	1	1
			15

B

1	Electricity and gas (tariffs) going up	1 1	2
2	Electricity and gas (tariffs) went up	1 1	2
3	The energy company's profits were higher this year than last	1 1 1	3
4	Advertise them as petrol companies do Their tariffs are easy to understand	1 1 1 1	4
5	work out own energy costs compare the different tariffs	1 1 1 1	4
			15